



El Ocupa de Eugene

Boletín Oficial de Eugene Toma las Calles

Volumen 1 Número 4

Junio 2012

OCUPA LA PERSONERÍA DE LAS CORPORACIONES

POR FERGUS MCLEAN

TRADUCIDO POR EL COLECTIVO DE TRADUCTORES

Cuando el activista David Cobb y su colectivo llevaron su trabajo sobre la personería jurídica de las corporaciones, desde su base californiana en Arcata a nivel nacional, no pudieron acordar en un buen nombre. Así que decidieron subirlo a la red hasta que pudieran desarrollar un proceso para elegir su nombre formal. Su página recibió 10,000 vistas en el primer fin de semana, y se quedaron con el nombre Movimiento por la Enmienda.

Thomas Jefferson y James Madison pelearon en contra de la perpetuidad de las corporaciones y limitaron sus responsabilidades, lo cual denominaron “combinaciones económicas”, pero perdieron esta lucha y su miedo de que una clase de nobles se imponería a los logros de la revolución norteamericana se ha hecho realidad. La discusión del 99% contra el 1% -que en realidad es el 0.1% contra el 99.9%- no es otra cosa que la indignación y desesperación de ser gobernado por una nobleza económica sin nombre que roba, libre y abiertamente, de los fondos públicos a la vez que impone peligrosos recortes al presupuesto público y reduce las libertades civiles del 99% al que está gobernando.

Fue la decisión de la suprema corte de justicia Ciudadanos Unidos en 2010, que abrió las compuertas del despilfarro político

y nos trajo la invención de los SuperPac. Hay numerosas propuestas para revertir la decisión de la suprema corte sobre Ciudadanos Unidos que han sido

presentadas en el congreso, pero como han aprendido quienes han atendido a los talleres del académico Paul Cienfuegos, revertir la individualidad de las corporaciones no es una tarea simple. Debemos re-aprender las intenciones de nuestros fundadores, la manera en que estas corporaciones, con su vida perpetua y privilegios especiales, han exprimido gradualmente la esencia de nuestros más valiosos principios políticos. Y debemos transmitir nuestros aprendizajes a lo largo del planeta.



MI PRIMERA VEZ EN UN CENTRO DE CALENTAR EGAN (EGAN WARMING CENTER)

POR LARRY LEVERONE

TRADUCIDO POR CHRISTINA BELLINI

El miércoles el 20 de marzo fue un día nevado. Apenas pude regresar a casa desde una reunión, caminando trabajosamente con nieve hasta los tobillos en las calles fangosas, cuando recibí un mensaje de Jean Stacey, pidiendo a la gente de Ocupa Eugene se presentara en la Iglesia First Christian para ayudar a abrir un refugio contra el frío de emergencia. Jean nos atrajo con la idea que veríamos algunos de los amigos que hicimos durante el campamento en el parque Washington/Jefferson. Me tardé en decidir dejar al calor de mi apartamento y caminar cinco cuadras entre la húmeda nieve rumbo a la gran iglesia.

En la iglesia, la vista de docenas de personas mojadas y temblorosas haciendo fila para registrarse, me tiró del corazón.

Las lágrimas me empañaron la vista al entrar el gran sótano donde casi noventa personas, acostadas en tapetes cubriéndose con cobijas ligeras; o erguidos, esperando, goteando, y mirando fijamente a la multitud. Ante mí, parados o acostados, estaban los sin techo, jóvenes y ancianos. Todos necesitaban el calor, alimento, descanso, y compañerismo. Era una vista tan desgarradora como la de un campamento de refugiados. Un hombre de edad avanzada leía. Me senté a su lado. Me explicó que a él le encanta leer. Algunas de las personas sin techo claramente tenían problemas físicos o emocionales. Una mujer anciana habló vagamente sobre Satán y Dios.

Entre quienes ayudaban al número creciente de personas, vi a varios volun-

tarios de Ocupa Eugene: Big John, Diesel, Sarah, y Janette sirviendo caldo caliente; Plaedo leyendo poesía a un joven; Jean hablando con un hombre cansado. Mientras que Martin arrastraba más colchonetas para los recién llegados, me senté en el suelo a lado de una joven. Me pidió calcetines secos y me contó sobre su familia. Allí, me dio cuenta que los pies de varias personas requerían calcetines y atención médica. Pensé en la Carpa Médica de Ocupa Eugene.

Corrientes de personas mojadas y frías seguían entrando por la puerta del sótano. Poco después llegaron camionetas para llevar el exceso de personas a otro refugios. A las ocho y media, distribuimos calcetines, pantalones, guantes, y gorros

Véase Egan, p. 2

También está disponible en español.

Ver a www.occupyeugenemedia.org/newsletter/

www.occupyeugenemedia.org

HÉROES OLVIDADOS: EDUCADORES DE LA NO-VIOLENCIA

POR CATHERINE SISKRON

TRADUCIDO POR EL COLECTIVO DE TRADUCTORES

Los tímidos héroes honrados esta vez son la gente trabajando en el Grupo de Recursos para la No-Violencia y el Grupo para las Relaciones Sostenibles (NVRWG y SUGAR por sus siglas en inglés). Estos dos grupos son resultado de las numerosas discusiones dentro del Movimiento Ocupa Eugene que intentaron definir los parámetros de la No-Violencia. A pesar de que la resistencia de la No-Violencia ante varias formas de opresión, incluyendo la desobediencia civil, tiene una larga historia, sus estrategias varían de región a otra y de un movimiento al otro.

NVRWG y SUGAR, promueven la No-Violencia no solo como una herramienta política, sino también como una forma de ayudar a las personas en su relación con los demás y con el movimiento. Esta empática postura se extiende a la comunidad en general, incluyendo a quienes no comparten nuestros principios, así como a representantes del estado tales como la policía, políticos, representantes de la corte y otras autoridades.

Esta postura es consistente con el deseo expresado dentro del movimiento Ocupa de crear una sociedad de cooperación y transparencia.

La práctica de la No-Violencia es mundial y tiene una larga historia. Consiste en un serie de elementos, tales como el evitar el uso de la fuerza para lograr nuestras metas, la justicia restauradora (en oposición a la actual práctica de justicia retributiva), la comunicación con compasión basada en escucha empática activa, así como el aprendizaje de vocabulario que promueva la cooperación y el consenso.

Jean Stacey, una activista de NVRWG explicó que la America Corporativa gana terreno promoviendo la desinformación en los medios de comunicación. Esto provoca la polarización de muchos norteamericanos en lugar de promover conversaciones en busca de soluciones. Una tarea importante para NVRWG es encontrar forma de llegar a la gente que ha sido influenciada por los medios de comunicación corporativos. "El NVRWG puede ayudar a enmarcar las campañas de Ocupa

Eugene de tal manera que cada quien pueda hablar con determinación en lugar de con provocación. Al reducir el lenguaje y las actitudes divisivas, la discusión puede ser sobre la solución de problemas en lugar de tratar de imponer la razón o ganar ventaja.

Además para promover las acciones que transmiten las intenciones de Ocupa Eugene al 99%, NVRWG ofrece talleres para la promoción de la paz y una guía para planear y evaluar acciones. Los talleres para la promoción de la paz incluye temas como la resolución de conflictos, así como reaccionar a los abusos de la policía, y como para fungir como observadores civiles.

Mucho se puede decir de la ayuda adicional que NVRWG y SUGAR ofrece para la resolución de conflictos entre individuos y grupos. "SUGAR también está disponible para resolver cuestiones dentro de OE y siempre estamos abiertos a la discusión sobre lo que es No-Violencia, o si es que una acción específica fue violenta o no" dice Carla Newbre, una integrante de NVRWG.

SERIE DE CHARLISTAS "EDUCACIÓN DE LA OCUPACIÓN"

POR MARY BROADHURST

Ocupa Eugene, en colaboración con el Centro para la Defensa de las Libertades Civiles, cumplió una serie de charlas de entrenamiento para activistas de justicia social de 15 semanas de duración. Las sesiones fueron guiadas por entrenadores expertos provenientes de distintos movimientos sociales progresistas cada miércoles en la sede de Ocupa Eugene en la esquina de 7a y Polk. Puede conseguir grabaciones de las sesiones en <http://occupyeugenemedia.org/media/>, y visitar <http://occupyeugenemedia.org/occupation-education/> para descargar materiales de entrenamiento.

La visión de Eugene Toma las Calles en pocas palabras

Somos un movimiento no violento, social-político y sin partido político que exige que se rindan cuentas y que nuestros gobernantes asuman su responsabilidad. Estamos en solidaridad con movimientos "Toma las Calles" en todo mundo, así como con toda la gente que no se queda con los brazos cruzados mirando cómo las corporaciones e intereses especiales controlan sus gobiernos, echando a perder la vida en el planeta. Es por nosotros, el pueblo, que el gobierno existe.

Es hora de alejarnos de la cultura de guerra y dominación, para crear una economía viva que opere en armonía con nuestro planeta viviente. Debemos empezar abriendo nuestros corazones a quienes el sistema actual desecha y relega a las sombras, porque nosotros creemos que, en los Estados Unidos de Norteamérica, somos nosotros, el pueblo, quienes tenemos la soberanía más no las corporaciones.

Nos hemos unido para crear una comunidad que expresa nuestras necesidades comunes, para organizarnos, formar redes sociales, y ser partícipes de las soluciones y para recordarnos los unos a los otros que, como sociedad, tenemos asuntos pendientes en nuestra marcha hacia la justicia social y económica.

Para contactarnos:

Occupy V Main Site

1274 7th Av.

PO BOX 744 Eugene Or 97440

Atención al público 541 525 0130

En el Internet: www.occupyeugenemedia.org

Egan, viene de la página. 1

de invierno. A nadie se le olvidó dar las gracias. Poco después de las nueve, se apagaron las luces. Alrededor de cien personas se acurrucaron en las colchonetas ligeras, tratando de tener una buena noche de sueño.

De vuelta en casa salté a la cama y abracé a mis exageradamente grandes almohadas. Pensé en la gente en el suelo del sótano. Pensé en mis amigos de Ocupa Eugene. Pensé en mi abuelo quien me ha inculcado la compasión. Pensé en el mañana.

